

Prior to use, carefully read the instructions for use.



## COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

### RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

### CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

### HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer’s instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

### STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 5 years from date of manufacture)

### PACKAGE

Tube of 10g

### CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 08/2014



**GC**

MANUFACTURED by  
GC DENTAL (SUZHOU) CO., LTD.  
Qing Qiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou, 215126 P. R. China

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.



## COCOA BUTTER

ЗАЩИТНО ПОКРИТИЕ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

### ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ

- За предотвратяване на замърсяване с вода и слюнка на откритите повърхности на глас-йономерните цименти в първите 24 часа след поставяне.
- За предотвратяване полепване на цимента по съседните зъби и инструменти.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

### НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Нанесете глас-йономера според инструкциите на производителя.
- Изкарайте необходимото количество материал от тубата. Използвайте шпатула или памучен тупфер, нанесете равномерно върху областта, която трябва да бъде защитена / изолирана.
- След употреба веднага поставете капачката.

### СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте при температура 4-25°C (39.2-77.0°F). (Срок за съхранение: 5 години от датата на производство)

### СЪДЪРЖАНИЕ

Туба с 10g

### ВНИМАНИЕ

В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.

Последна редакция : 08/2014

Před použitím si pečlivě přečtete návod k použití.



## COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určeno pro použití výhradně ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

### DOPORUČENÉ INDIKACE

- K zamezení kontaminace exponovaných povrchů skloionomerních cementů vodou a slinou po dobu prvních 24 hodin po nanesení.
- Jako prevence přilepení cementu k přilehlým zubům a nástrojům.

### KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V takovém případě přerušete používání výrobku a obraťte se na lékaře.

### NÁVOD K POUŽITÍ

- Skloionomerní cement naneste podle pokynů výrobce.
- Z tuby vytlačte potřebné množství materiálu. Špatlom ili komadičem vata tyčinkou rovnoměrně naneste na místo určené k ochraně/ izolaci před vlhkostí.
- Po použití ihned uzavřete uzávěrem.

### USKLADNĚNÍ

Uchovávejte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivost: 5 roky od data výroby)

### BALENÍ

Tuba 10 g

### UPOZORNĚNÍ

V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Posledně upravené : 08/2014

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu.



## COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

### PREPORUČENE INDIKACIJE

- Za sprječavanje onečišćenja vodom i slinom izloženih površina staklenoionomernih cementata tijekom prvih 24 sata nakon postavljanja.
- Za sprječavanje lijepljenja cementa za susjedne zube i instrumente.

### KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

### NAČIN UPORABE

- Staklenoionomerni cement postaviti sukladno uputama proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadičem vate ravnomjerno nanijeti na područje koje će se izolirati od vlage.
- Odmah zatvoriti nakon uporabe.

### ČUVANJE

Čuvati na temperaturi od 4-25°C. (Rok valjanosti: 5 godine od datuma proizvodnje)

### PAKIRANJE

Tuba od 10g

### UPOZORENJE

U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 08/2014

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!



## COCOA BUTTER

VÉDŐ BEVONAT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

### AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

- Üvegiomer cementek felületének vízzel vagy nyálal történő szennyeződésének megelőzése a behelyezés utáni első 24 órában.
- A cement szomszédos fogakhoz vagy orvosi műszerekhez történő hozzátapadásának megelőzése.

### ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonló tapasztalat, fűggszse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

### A HASZNÁLAT MÓDJA

- A gyártó útmutatásának megfelelően aplikálja az üvegiomer cementet.
- Nyomja ki a tubusból a kívánt mennyiséget. Spatulával vagy vattapálcával egyenletesen vonja be vele a területet, melyet víztől védeni/izolálni kíván.
- Használat után azonnal zárja vissza a kupakot.

### TÁROLÁS

4-25°C (39,2-77,0°F) közötti hőmérsékleten tárolandó. (Eltarthatóság: a gyártástól számított 5 év).

### KISZERELÉS

10g tubus

### FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon szakorvoshoz.

Utoljára módosítva : 08/2014

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.



## COCOA BUTTER

WARSTWA OCHRONNA

Do użytku wyłącznie przez personel medyczny gabinetów stomatologicznych zgodnie ze wskazaniami.

### WSKAZANIA

- Do zabezpieczenia odsoniętych powierzchni cementów gładziomerowych przed kontaminacją wodą i śliną w ciągu pierwszych 24 godzin po nałożeniu wypełnienia.
- Do zapobiegania przyklejania się cementu do sąsiedniego zęba i narzędzi.

### PRZECIWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

### SPOSÓB UŻYCIA

- Należy użyć cement gładziomerowy zgodnie z instrukcją producenta.
- Wycisnąć odpowiednią ilość materiału z tuby. Nanieść równomiernie na powierzchnie wymagające uszczelnienia / odizolowania od wilgoci posługując się szpatułką lub wacikiem.
- Po użyciu natychmiast zakręcić tubę.

### WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze 4-25°C. (Przydatność do użycia: 5 lata od daty produkcji)

### OPAKOWANIE

Tuba 10g

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W przypadku kontaktu z oczami, spłukać natychmiast wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ostatnia aktualizacja : 08/2014

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



## COCOA BUTTER

VASELINĂ PROTECTOARE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

### INDICAȚII RECOMANDATE

- Pentru prevenirea contaminării suprafețelor expuse ale cimenturilor ionomere de sticlă cu apă sau salivă, în primele 24 de ore după aplicare.
- Pentru a preveni lipirea cimentului de dinții adiacenți și de instrumente.

### CONTRAINDICAȚII

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

### MOD DE FOLOSIRE

- Aplicați cimentul ionomer de sticlă conform instrucțiunilor producătorului.
- Dozați cantitatea necesară de material din tub. Folosind o spatulă sau o buletă, aplicați uniform pe zona care trebuie izolată.
- După utilizare, închideți capacul imediat.

### DEPOZITARE

Depozitați la o temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F). (Valabilitate pe raft: 5 ani de la data fabricării)

### AMBALARE

Tub10g

### ATENȚIE

În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul.

Revizuit ultima dată : 08/2014

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.



## COCOA BUTTER МАСЛО КАКАО

ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Предотвращение попадания воды и слюны на поверхность стеклоиономерных реставраций в течение первых 24 часов после лечения.
- Предотвращение прилипания цемента к инструментам и зубам, расположенным рядом с реставрируемым зубом.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Произведите реставрацию с помощью стеклоиономерного цемента, следуя инструкции компании-производителя.
- Выдавите необходимое количество материала из тубика. С помощью шпателя или ватного тампона равномерно распределите материал тонким слоем по поверхности, которую необходимо изолировать (от влаги).
- После применения сразу же закройте тубик крышкой.

### ХРАНЕНИЕ

Хранить при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F). (Срок годности: 5 года от указанной даты производства)

### УПАКОВКА

Тубик 10 г

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При попадании материала в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 08/2014

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

**(SK)**

## COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určené na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

**ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE**

- Na zabránenie kontaminácie exponovaných povrchov skloionomérnych cementov vodou a slinami počas prvých 24 hodín po nanosení.
- Na zabránenie lepenia cementu na príahlé zuby a nástroje.

**KONTRAINDIKÁCIE**

V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na praktického lekára.

**NÁVOD NA POUŽITIE**

- Skloionomérvy cement naneste podľa pokynov výrobcu.
- Z tuby vytlačte potrebné množstvo materiálu. Špatkou alebo vatovou tyčinkou rovnomerne naneste na miesto určené na ochranu/ izoláciu pred vlhkosťou.
- Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.

**USKLADNENIE**

Uchovávať pri teplote 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivosť: 5 roky od dátumu výroby)

**BALENIE**

Tuba 10g

**UPOZORNENIE**

V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Naposledy upravené : 08/2014

## COCOA BUTTER

ZAŠČITNI PREMAZ

Primerno za uporabo ob priporočenih indikacijah v zobozdravstvenih ordinacijah.

**PRIPOROČENE INDIKACIJE**

- Za preprečevanje kontaminacije izpostavljenih mest glasionomernega cementa z vodo in slino v prvih 24 urah po nanosu.
- Za preprečevanje lepljenja cementa na sosednje zobe in instrumente.

**KONTRAINDIKACIJE**

V redkih primerih lahko proizvod povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če pride do take alergične reakcije pri pacientu, prenehajte z uporabo proizvoda in pacienta napotite k zdravniku.

**NAVODILA ZA UPORABO**

- Glasjonomerni cement nanašajte po navodilih proizvajalca.
- Iz tube istisniti potrebno količino materiala. Špatulom ali komadičem vate ravnomerno naneti na področje koje će da se izoluje od vlage.
- Odmah zatvoriti posle upotrebe.

zaščitena/izolirana pred vlagou.

c) Po uporabi, takoj nãemestite pokrovček na tubo.

**SHRANJEVANJE**

Shranjujte pri temperaturi 4-25°C (39,2-77,0°F).

(Rok uporabe: 5 leta od datuma proizvodnje)

**PAKIRANJE**

Tuba 10g

**POZOR**

V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja : 08/2014

Pred uporabe pažljivo pročitati uputstvo.

**(SL)**

## COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

**PREPORUČENE INDIKACIJE**

- Za sprečavanje prljanja vodom i salivom izloženih površina glasjonomernih cemenata tokom prvih 24 sata posle postavljanja.
- Za sprečavanje lepljenja cementa za susedne zube i instrumente.

**KONTRAINDIKACIJE**

U retkim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti upotrebu i potražiti lekara.

**NAČIN UPOTREBE**

- Glasjonomeri cement postaviti u skladu sa uputstvom proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadićem vate ravnomerno naneti na područje koje će da se izoluje od vlage.
- Odmah zatvoriti posle upotrebe.

**ČUVANJE**

Čuvati na temperaturi od 4-25°C.

(Rok upotrebe: 5 godine od datuma proizvodnje)

**PAKOVANJE**

Tuba od 10g

**UPOZORENJE**

U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Poslednja revizija : 08/2014

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

**(UK)**

## COCOA BUTTER

ЗАХИСНЕ ПОКРИТТЯ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

**РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ**

- Для запобігання контакту відкритих поверхонь склоіономерних цементів з водою або слиною в перші 24 години після внесення.
- Для запобігання прилипанню цементу до сусідніх зубів та робочих інструментів.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких осіб. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

**ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ**

- Внесіть склоіономерний цемент відповідно до вказівок виробника.
- Видавіть необхідну кількість кокосового масла з тюбика. З допомогою шпателя або ватного тампону рівномірно розподіліть його по ділянці, яка має бути захищена від потраплення вологи / ізольована.
- Одразу після використання встановлюйте на місце ковпачок.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігати при температурі 4 – 25°C (39,2 – 77,0 °F). (Термін придатності: 5 роки з дати виготовлення)

**УПАКОВКА**

Тюбик, 10 г

**УВАГА**

У випадку контакту з очима негайно промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено: 08/2014

Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz.

**(TR)**

## COCOA BUTTER

KORUYUCU KAPLAMA

Sadece önerilen durumlarda bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

**ÖNERİLEN DURUMLAR**

- Yerleştirmeden sonraki ilk 24 saat içinde cam iyonomer simanların açık yüzeylerinin su ve tükürükle kontamine olmasını engellemek için.
- Simanın bitişik dişlere ve aletlere yapışmasını engellemek için.

**KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR**

Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumda karşılaşılmısı halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

**KULLANIM YÖNTEMİ**

- Cam iyonomer simanı üreticinin talimatlarına göre yerleştirin.
- Gereken miktarda malzemeyi tüpten sıkarak çıkarın. Bir spatül veya pamuk pelet kullanarak, nemden korunması yada izole edilmesi gereken bölgeye eşit bir şekilde uygulayın.
- Kullanımdan sonra derhal kapağını kapatın.

**SAKLAMA**

4-25°C (39,2-77,0°F) arası sıcaklıkta saklayın. (Raf ömrü: üretim tarihinden itibaren 5 yıl)

**PAKET**

10 gr. tüp

**UYARI**

Gözlerle temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Son Revizyon : 08/2014

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

**(LV)**

## COCOA BUTTER

AIZSARGPĀRKLĀJUMS

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

**REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS**

- Stikla jonomēru eksponēto virsmu aizsardzībai no mitruma pirmo 24 stundu laikā pēc restaurācijas ielikšanas.
- Lai novērstu cementa lipšanu pie instrumentiem un blakuszobiem.

**KONTRINDIKĀCIJAS**

Retos gadījumos dažiem cilvēkiem produkts var izraisīt jūtīgumu. Ja tiek novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta lietošanu un vērsities pie ārsta.

**LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI**

- Stikla jonomēra restaurāciju veikt saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Izspiest nepieciešamo materiāla daudzumu no tübiņas. Ar lāpstiņu vai vates lodīti uzklāt vienmērīgu slāni uz virsmām, kas jāaizsargā no mitruma.
- Tübiņu pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt.

**UZGLABĀŠANA**

Uzglabāt 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūrā.

(Derīguma termiņš: 5 gadi no izgatavošanas datuma)

**IEPAKOJUMS**

10g tübiņa

**BRĪDINĀJUMS**

Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskaloj ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.

Pēdējo reizi pārskatīts : 08/2014

Prieš pradēdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.

**(LT)**

## COCOA BUTTER

APSAUGINĖ MEDŽIAGA

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

**REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS**

- Stiklo jonomerinių cementų paviršių apsaugai nuo vandens ir seilių pirmosiomis 24 val. po cemento aplikavimo.
- Medžiaga naudojama siekiant išvengti nepageidaujamos cemento adhezijos prie dantų ir instrumentų.

**KONTRAINDIKACIJOS**

Retais atvejais šis produktas kai kuriems asmenims gali sukelti jautrumą. Esant tokiai reakcijai nutraukite produkto naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

**NAUDOJIMAS**

- Vadovaudamiesi gamintojų nurodymais apliukuokite stiklo jonomerinį cementą.
- Išspiest nepieciešamo materiāla daudzumu no tübiņas. Ar lāpstiņu vai vates lodīti uzklāt vienmērīgu slāni uz virsmām, kas jāaizsargā no mitruma.
- Tübiņu pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt.

**LAIKYMAS**

Laikykite 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūroje.

(Galiavimo laikas: 5 metai nuo pagaminimo datos)

**PAKUOTĖ**

10g tubelė

**ATSARGIAI**

Medžiagai patekus į akis nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.

patikslinta : 08/2014

Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit.

**(ET)**

## COCOA BUTTER

KAITSEKIHIGA KATMINE

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis

**SOOVITUSLIKUD NÄIDUSTUSED**

- Vee ja süljega saastumise vältimiseks katmata klaasionomeertäidistele pindadele 24 tunni jooksul pärast paigaldamist.
- Et vältida materjali kleepumist külgnevatele hammastele ja instrumentidele.

**VASTUNÄIDUSTUSED**

Harvadel juhtudel võib toode põhjustada mõnedel patsientidel tundlikkust. Sellistel juhtudel katkesta toote kasutamine ja pöördu arsti poole.

**KUIDAS KASUTADA**

- Paigalda klaasionomeertäidis vastavalt tootja juhistele.
- Väljuta tuubist vajalik kogus materjali. Kasuta spaatlit, või vatikuuli, aplitseeri ühtlaselt piirkonnale, mis on vaja niiskuse eest isoleerida.
- Pärast kasutamist sulge kohe tuub korgiga.

**SÄILITAMINE**

Säilita temperatuuril 4-25°C (39,2-77,0°F).

(Säilivusaeg: 5 aastat alates tootmisest)

**PAKEND**

Tuub 10g

**HOIATUS**

Juhul, kui materjal sattub silma, loputa kohe veega ja pöördu arsti poole.

Viimati parandatud : 08/2014